

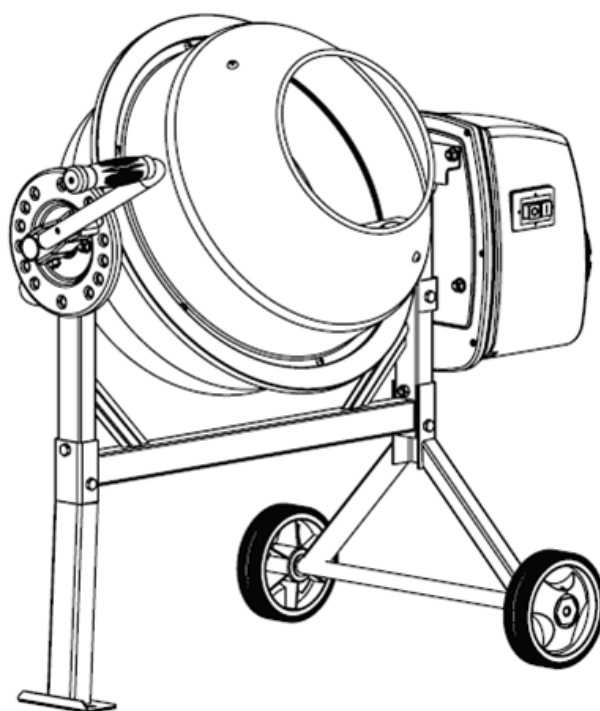


BET046

BETONIMYLLY BETONGBLANDARE CONCRETE MIXER

Käyttöohje • Bruksanvisning • Instruction manual

Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös • Översättning av originalbruksanvisning • Original manual



HUOMIO! Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

OBS! Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.

NOTE! Read the instruction manual carefully before using the tool and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

Maahantuoja / Importör / Importer:

ISOJOEN KONEHALLI OY

Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland

Tel. +358 - 20 1323 232, Fax +358 - 20 1323 388

www.ikh.fi

Onnittelumme tämän laadukkaan tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahan-tuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TEKNISET TIEDOT

Moottori	230V~50Hz 150W S6 30%
Rummun tilavuus	46 l
Rummun suuaukko	236 mm
Rummun nopeus	29,8/min
Mitat	
- Pituus	1070 mm
- Leveys	510 mm
- Korkeus	885 mm
Nettopaino	23 kg

TURVAVAROITUKSET JA OHJEET

Koneeseen kiinnitetyt symbolit

Opettele laitteen käyttö

Lue ja opettele huolellisesti käyttöohjeet ja symbolit, jotka on kiinnitetty laitteeseen. Opettele laitteen käyttö ja rajoitukset sekä sille ominaiset erityiset vaaratekijät. Tutustu hallintalaitteisiin ennen laitteen käyttöä.



Huumeet, alkoholi ja lääkkeet

Älä käytä laitetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, sillä ne voivat haitata kykyäsi käyttää laitetta asianmukaisella tavalla. Älä myöskään käytä betonimyllyä, jos olet väsynyt tai keskittymisesi häiriintyy. Keskity aina siihen, mitä olet tekemässä. Käytä tervettä järkeä.

Vältä vaarallisia olosuhteita

Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa. Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäsiisti alue altistaa tapaturmille. Kaatumisvaaran välttämiseksi älä jätä rasvaa, öljyä, roskia tai muita esineitä työalueelle. Käytä laitetta aina kuivalla, kovalla ja tasaisella alustalla, joka kestää betonimyllyn ja käsiteltävän materiaalin painon. Älä yritä siirtää laitetta, kun se on käytössä tai sen sisällä on käsiteltävää ainesta. Betonimylly on tarkoitettu sementin ja laastin sekoittamiseen. Se ei sovellu syttyvien ja räjähtävien aineiden sekoittamiseen. Älä käytä sitä paikoissa, jossa maalihöyryt, liuottimet tai syttyvät nesteet aiheuttavat mahdollisen vaaran.



Tarkista laite

Tarkista laite ennen kuin käynnistät sen. Pidä suojukset paikoillaan ja toimintakuntoisina. Älä kytke laitetta virtalähteeseen, jos moottorin suojaus ei ole paikallaan. Varmista, että kaikki (ja erityisesti suojusten ja vetolaitteiden) mutterit, pultit ja ruuvit on huolellisesti kiristetty. Tarkista rutiininomaisesti, että avaimet ja muut säätötyö-

kalut sekä lapiot, muurauslastat ja muut työkalut on poistettu laitteen toiminta-alueelta ennen sen käynnistystä. Vaihda vaurioituneet tai vialliset osat ja asenna puuttuvat osat ennen laitteen käyttöä. Varoitustarroissa on tärkeää tietoa. Vaihda vaurioituneet tai puuttuvat varoitustarrat uusiin.

Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä löysiä vaatteita, käsineitä, solmioita tai koruja (sormuksia, rannekelloa yms.), sillä ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Suojaavat, sähköä eristävät käsineet ja luistamattomat jalkineet ovat suositeltavia työskenneltäessä. Käytä hiuksia suojaavaa päähinettä estämään pitkiä hiuksia tarttumasta laitteeseen. Käytä kasvo- tai pölysuojainta, jos työskentely on pölyistä. Käytä aina turvalaseja. Tavallisten silmälasien linssit ovat vain iskunkestävät. Ne eivät vastaa turvalaseja.



Älä käytä virtajohtoa väärin

Älä koskaan kanna tai vedä laitetta johdosta tai kytke sitä irti virtalähteestä johdosta vetämällä. Säilytä johto lämmönlähteiden, öljyn ja terävien reunojen ulottumattomissa.

Jatkojohdot

Varmista, että jatkojohdon pituus ei ylitä 50 m ja sen poikkipinta on vähintään 1,5 mm², jolloin virta moottoriin on sopiva. Jatkojohdojen epäasianmukainen käyttö saattaa aiheuttaa laitteen toiminnan tehottomuuden ja siten laitteen ylikuumenemisen. Ainoastaan H07RN-F-luokitellut ulkokäyttöön tarkoitetut jatkojohdot soveltuvat laitteen kanssa käytettäväksi. Vältä paljaiden ja riittämättömästi eristettyjen liitäntöjen käyttöä. Liitäntöihin tulee käyttää suojattuja materiaaleja, jotka ovat sopivia ulkokäyttöön. Varmista, että jatkojohtoliitännät pysyvät kuivina ja turvallisina. Varmista, että johto on asetettu nesteiden, terävien reunojen ja ajoneuvojen ulottumattomiin. Älä anna jatkojohdon tarttua betonimyllyn alle. Kelaajakojohto auki kokonaan, koska se voi muuten kuumentua ja syttyä tuleen.

Vältä sähköiskuja

Tarkista, että sähköpiiri on asianmukaisesti suojattu ja että se vastaa moottorin tehoa, jännitettä ja taajuutta. Älä kytke laitetta virtalähteeseen tai virtalähteestä kun seisot kostealla tai märällä alustalla. Älä käytä laitetta kosteissa tai märissä olosuhteissa tai altista sitä sateelle. Estä rungon kosketus maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaapin koteloihin. Älä kosketa pistokkeen metallikärkiin, kun kytket tai irrotat laitteen pistoketta.

Pidä sivulliset etäällä

Pidä aina sivulliset, lapset ja lemmikkieläimet poissa työskentelyalueelta, etenkin kun laite on käynnissä. Lapset ja vajaakuntoiset eivät saa käyttää laitetta. Älä anna lasten kiivetä laitteen päälle tai sisälle.



Älä kurkottele

Säilytä tukeva asento ja tasapaino koko ajan laitetta täyttäessäsi tai tyhjentäessäsi. Älä koskaan seiso laitteen päällä. Tapaturman vaara on suuri, mikäli laite kaatuu tai liikkuviin osiin kosketaan vahingossa. Älä säilytä tavaroita laitteen päällä tai sen lähellä, jolloin joku voi nousta laitteen päälle päästäkseen niihin käsiksi.

Ehkäise odottamattomien onnettomuuksien aiheuttamat tapaturmat

Pidä kädet poissa kaikkien liikkuvien osien tieltä. Älä laita mitään kehonosaa tai työkalua kuten lapiota rumpuun, kun laite on toiminnassa. Kun laite on käynnissä, älä laita kättäsi rungon ja tukivarren tai rummun ja tukivarren väliin.

Älä ylikuormita laitetta

Betonimylly toimii paremmin ja turvallisemmin nimelliskuormalla. Älä käynnistä moottoria, jos rumpu on aivan täynnä. Älä kytke laitetta pois päältä, jos se on täynnä betonia. Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu. Betonimyllyä ei saa hinata millään ajoneuvolla.

Älä koskaan jätä laitetta käymään ilman valvontaa

Älä lähde laitteen luota, ennen kuin se on täysin pysähtynyt.

Katkaise voimansyöttö

Älä koskaan avaa moottorin suojusta ennen kuin olet kytkenyt betonimyllyn irti virtalähteestä. Kytke laite irti virtalähteestä, kun laitetta ei käytetä, ennen siirtämistä, säätöä, osien vaihtoa, puhdistusta tai laitteelle suoritettavia töitä. Tutustu ohjekirjaan ennen huoltoa.

Huolla laitetta

Puhdista laite aina heti käytön jälkeen. Pidä laite puhtaana varmistaksesi sen parhaan ja turvallisen suorituskyvyn. Laitetta huollettaessa on käytettävä ainoastaan valmistajan alkuperäisiä varaosia.

Suojele ympäristöä

Vie jätemateriaali valtuutettuun keräyspisteeseen tai noudata sen hävittämisessä laitteen käyttömaan ympäristönsuojelumääräyksiä. Älä kaada sitä viemäriin, maaperään tai veteen.

Varastoi laite, kun se ei ole käytössä

Varastoi käyttämätön laite kuivaan tilaan ruostumisen ehkäisemiseksi. Säilytä laitetta lasten ja muiden luvattomien henkilöiden ulottumattomissa.

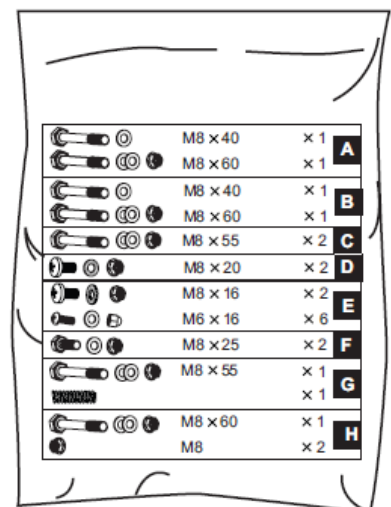
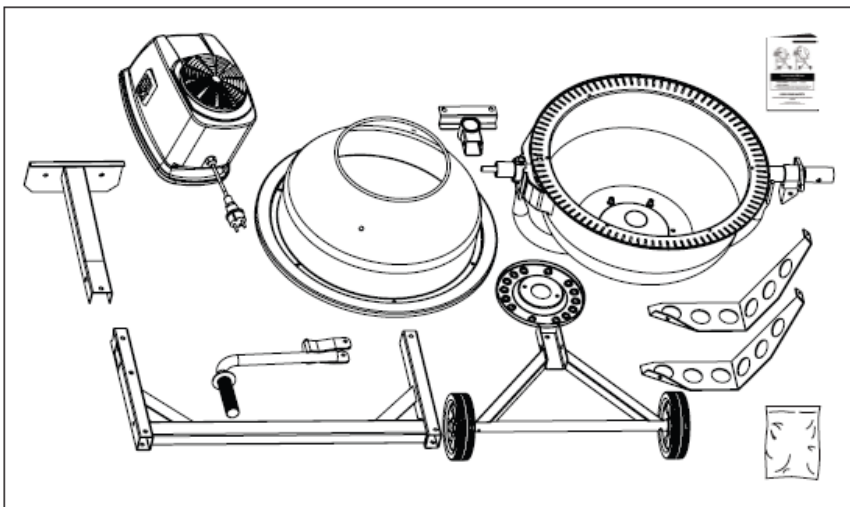


SÄHKÖNSYÖTTÖ

Betonimylly on kaksoeristetty suojaluokan II mukaisesti ja IP44D-luokiteltu. Eristysteho säilyy ainoastaan, mikäli korjauksissa käytetään alkuperäisiä eristysosia ja alkuperäisen eristyksen mukaiset etäisyydet säilytetään.

Kaksoeristyksen ansiosta laite ei vaadi kolmijohtoista virtajohtoa ja maadoitettua sähkönsyöttöjärjestelmää. Kaksoeristettyjä laitteita voidaan käyttää joko kaksi- tai kolmijohtoisten jatkojohtojen avulla. Älä kytke kumpaakaan johdinta maapinteeseen. 230 V sähkölaitteille suositellaan vikavirtasuojan (RCD, maavuotokytkin) käyttöä. Mikäli käytät jatkojohtoa, kytke se suoraan vikavirtasuojaan.

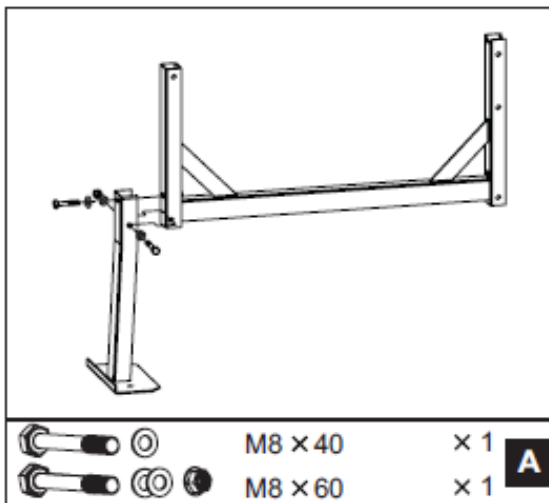
KULJETUSLAATIKON SISÄLTÖ



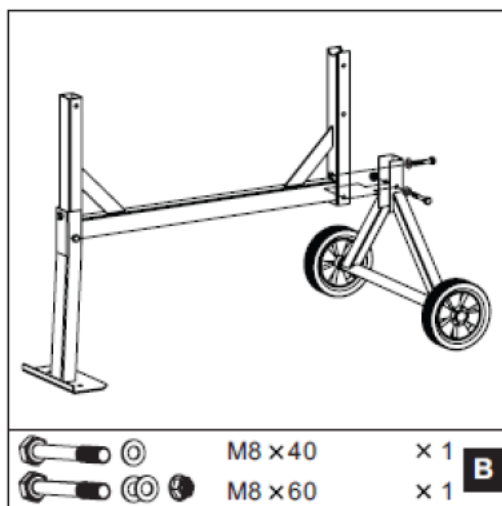
KOKOAMINEN

HUOM! Laitteen kokoonpanossa on hyvä olla mukana avustaja.

JALUSTA

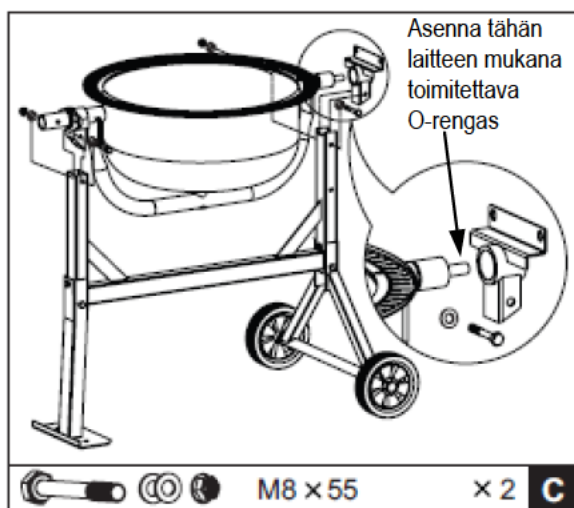


1. Aseta runko makaamaan kyljelleen ja kiinnitä tukijalka kuvan mukaisesti. Aseta kaksi M8X60 kuusiopulttia reikien läpi yhdeltä puolelta, sitten aluslevyt, lukkoaluslevyt ja mutterit toiselta puolelta. Ruuvaa myös M8X40 kuusiopultti lukkoaluslevyn, aluslevyn ja mutterin kanssa runkoon. Kiristä huolellisesti.



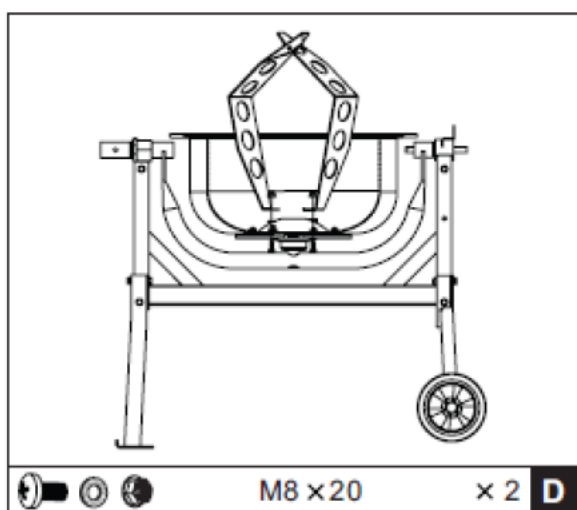
2. Nosta runko pystyyn ja kiinnitä siihen akselin kannatin pyörineen samalla tavoin.
3. Varmista, että kaikki pultit ja mutterit on kiristetty huolellisesti.

RUMMUN ALAOSA



1. Liu'uta kiinnike vetoakselin istukkaan.
2. Aseta rummun alaosa tukivarsineen varovasti avustajan kanssa jalustan sivutukien päälle kuvan mukaisesti siten, että laakeripukki menee sivutuissa oleviin uriin. Halkaisijaltaan suuremman akselin tulisi olla jalustan jalan puolella.
3. Kohdista joka puolelta sivutuessa olevat reiät laakeripukissa olevien reikien kanssa ja aseta M8X55 kuusiopultti reiän läpi yhdeltä puolelta, sitten aluslevy, lukkoaluslevy ja mutteri toiselta puolelta. Kiristä huolellisesti avaimella.

SEKOITUSSIIVET

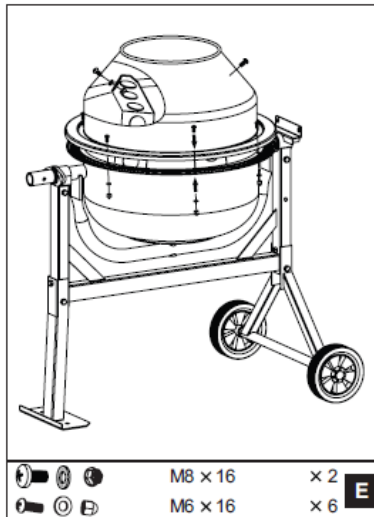


1. Asenna sekoitussiivet löyhästi rummun alaosan sisälle kuvan mukaisesti eli sekoitussiipien kaipa pää rummun pohjalle. Rummun pohjassa on kaksi reikää, joihin voidaan asettaa M8X20 pultit ulkopuolelta. Kiinnitä vaimenninkumi, aluslevy, lukkoaluslevy ja mutteri löyhästi sisäpuolelta. Vaimenninkumi tulee asettaa siiven alle rumpua vasten.

HUOMIO: Älä kiristä sekoitussiipiä kunnollisesti ennen kuin rumpu on koottu kokonaan.

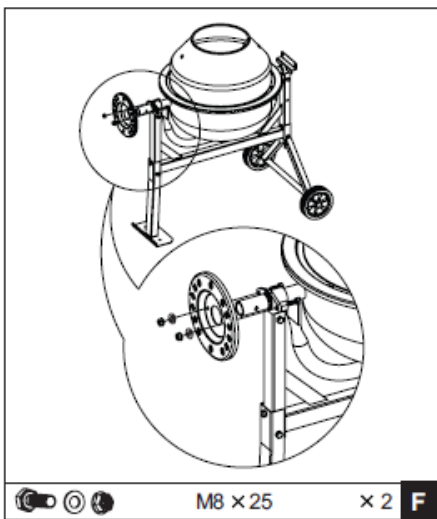
HUOMIO: Rummun ylä- ja alaosiin on kiinnitetty kaksi nuolitarraa, jotka osoittavat niiden keskinäisen asennon. Mikäli sekoitussiipien asentaminen on vaikeaa, voit asentaa rummun yläosan väliaikaisesti rummun alaosan päälle ja kiertää sitä kunnes nuolet ovat kohdakkain.

RUMMUN YLÄOSA

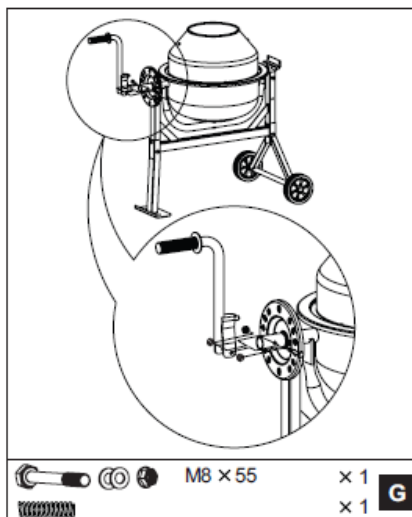


1. Sovita rummun yläosa alaosan päälle hammaskehän ylle ja varmista, että ylä- ja alaosan kiinnitysreiät sekä nuolitarrat ovat kohdakkain.
2. Ruuvaa M6X16 kuusiopultti lukkoaluslevyn ja aluslevyn kanssa jokaiseen hammaskehässä olevaan kierteitettyyn reikään. Varmista, että kiristys suoritetaan järjestyksessä.
3. Kiinnitä sekoitussiivet rummun yläosaan asettamalla kaksi M8X16 ristikantaruuvia ulkopuolelta rummussa olevien reikien läpi.
4. Vaimenninkumi tulee asettaa sisäpuolelle rummun ja siiven väliin. Kiinnitä sekoitussiipi sisäpuolelta aluslevyllä, jousialuslevyllä ja mutterilla.
5. Tarkista vielä lopuksi ylä- ja alasekoitussiipien huolellinen kiinnitys.

KALLISTUSPYÖRÄ



1. Liu'uta lukituslaatta rungon jalan puolella sijaitsevaan, halkaisijaltaan suurempaan akseliin kuvan mukaisesti siten, että hammaskehä tulee sisäänpäin. Kiinnitä kahdella M8X25 pultilla, muttereilla, lukkoaluslevyllä ja aluslevyllä.

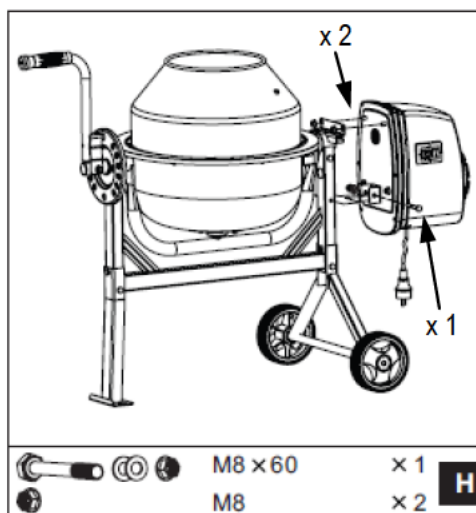


2. Aseta jousi kahvaputken päähän ja paina kahvaa niin voimakkaasti, että saat vietyä M8x55 kuusiopultin kahvan putken ja rummun putken läpi. Kiinnitä toiselta puolelta mutterilla, aluslevyllä ja lukkoaluslevyllä.

HUOMIO: Jousi on erittäin jäykkä, joten sen painamisessa on käytettävä huomattavan paljon voimaa.

HUOMIO: Älä kiristä mutteria liian kireälle, muuten kahva ei pysty toimimaan.

VAIHEISTON KOTELO



1. Kohdista kiilaurat ja liu'uta vaihteiston kotelo vetoakseliin. Kiinnitä kotelo runkoon kolmella M8X60 pultilla, aluslevyillä, lukkoaluslevyillä ja muttereilla, joista kaksi tulee kotelon yläosaan ja yksi alaosaan.

KÄYTTÖ

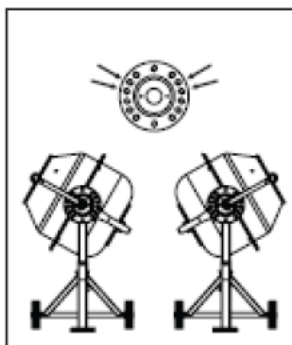
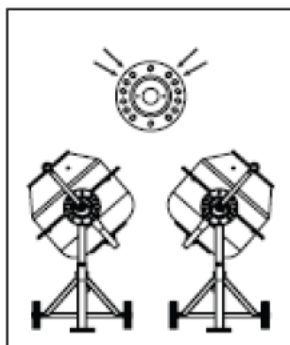
Rummun kallistus

- Jousikuormitteinen kallistuspyörä lukituskorvakkeineen mahdollistaa rummun helpon ja varman käytön. Rumpu voidaan lukita sekoitus-, tyhjennys- ja säilytysasentoon.
- Rumpu lukittuu paikoilleen itseasettuvassa kallistuspyörässä sijaitsevien korvakkeiden avulla, jotka kytkeytyvät laitteen rungossa olevaan lukituslaattaan. Kun haluat kallistaa rumpua, vedä kallistuspyörää vapauttaaksesi lukituskorvakkeet. Tämän jälkeen kallistuspyörää ja rumpua voidaan kääntää samaan suuntaan.
- Pitääksesi rummun valitussa asennossa, kohdista korvakkeet urien kanssa ja vapauta kallistuspyörää hieman tukien rumpua samanaikaisesti. Pyöritä kallistuspyörää, kunnes lukituskorvakkeet lukittuvat laitteen rungossa olevaan lukituslaattaan.

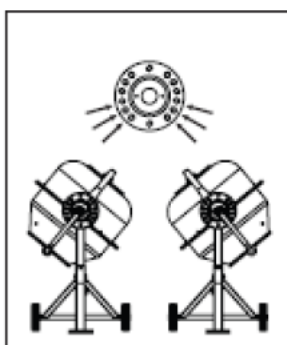
TÄYTTÖ-/SEKOITUSASENTO

Laastille

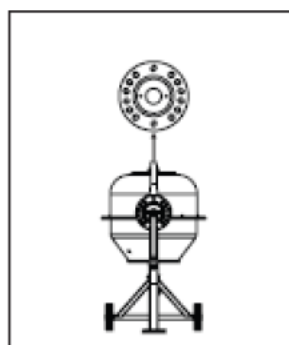
Betonille



TYHJENNYS



VARASTOINTI



Kelaa jatkojohto kokonaan auki. Kytke jatkojohto betonimyllyyn ennen virtalähteeseen kytkemistä.



Käynnistä betonimylly aina ennen kuin alat täyttää rumpua. Suorita täyttö rummun pyöriessä.



Älä heitä ainesta betonimyllyyn, muuten se tarttuu tiukasti rummun takaosaan. Valuta materiaalia hitaasti ja rauhallisesti varren yli.

HUOMIO: Moottorissa on sisäänrakennettu lämpösuoja, mikä suojaa sitä ylikuumenemiselta. Lämpösuoja kuittaantuu automaattisesti moottorin jäähtyttyä.

Parhaan lopputuloksen aikaansaamiseksi toimi seuraavassa järjestyksessä:

1. Lisää rumpuun tarvittava määrä soraa.
2. Lisää rumpuun tarvittava määrä sementtiä.
3. Lisää rumpuun tarvittava määrä hiekkaa.
4. Lisää rumpuun tarvittava määrä vettä.

Tyhjennys



Älä sammuta täynnä olevaa betonimyllyä. Suorita tyhjennys rummun pyöriessä.

Puhdistus



Älä koskaan laita käsiäsi rumpuun sen pyöriessä.

Puhdista betonimylly huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä laite puhtaana. Vähäisimmät-kin rumpuun jääneet materiaali jäämät kovettuvat ja keräävät lisää materiaalia jokaisella käyttökerralla, kunnes laitteesta lopulta tulee käyttökelvoton. Kuivunut sementti on raavittava pois rummusta. Älä heitä tiiliä betonimyllyn rumpuun sen puhdistamiseksi. Älä myöskään lyö rumpua lapiolla, vasaralla tai muulla työkalulla rikkoaksesi kuivettuneet sementtiseoskertymät, sillä tämä saattaa vaurioittaa laitetta. Rumpua voidaan puhdistaa noin kahden minuutin ajan sora-vesi-seoksella. Poista sitten sora-vesi-seos ja pese rumpu letkulla sekä sisä- että ulkopuolelta. Suojausluokan IP44D ansiosta voit pestä rummun letkulla turvallisesti.



Älä kaada tai ruiskuta vettä suoraan moottorin suojuksen tai etenkään sen aukkojen yli.



Pyöhi kaikki ylimääräinen materiaali pois moottorin suojuksesta. Älä käytä bensiiniä, tärpättiä, lakkaa tai maaliohenninta, kemiallisia pesunesteitä tai vastaavia tuotteita. Kemialliset tuotteet tai liuotinaineet saattavat vaurioittaa suojusta, joka on valmistettu suuritiheyspolyeteenistä PET.

HUOLTO



Varmista, että sähköjohto/jatkojohto on irrotettu pistorasiasta aina ennen moottorin suojuksen poistamista.

- Vetohihna on jatkuvan tasaisen jännityksen alainen jousikuormitteisen kiristyspyörän kuormittamana. Älä säädä sitä mitenkään, lisää ainoastaan ohut kerros vaseliinia karaan.
- Laakerit ovat huoltovapaat.



Sähkökytkentäkaavio ja räjäytyskuva ovat ainoastaan viitteellisiä apuvälineitä. Kumpikaan, ei valmistaja eikä jälleenmyyjä, esitä tai anna asiakkaalle minkäänlaista takuuta siitä, että tämä olisi pätevä tekemään laitteelle minkäänlaisia korjauksia tai vaihtamaan mitään osia. Ainoastaan valtuutettu teknikko saa suorittaa laitteen korjaustoimenpiteitä. Kaikki sähkökomponenttien huolto- ja korjaustoimenpiteet tulee teettää ammattimaisella sähköasentajalla.



Ympyrässä olevat osat saa asentaa ainoastaan ammattimainen sähköasentaja.

Gratulerar till valet av denna högkvalitativa produkt! Vi hoppas den kommer att vara till stor nytta för dig. Kom ihåg att läsa bruksanvisningen innan du använder verktyget första gången för att säkerställa säker användning. Om du tvekar eller får problem, var god kontakta återförsäljaren eller importören. Vi tillönskar dig säkert och trevligt arbete med detta verktyg!

TEKNISKA DATA

Motor	230V~50Hz 150W S6 30%
Trumkapacitet:	46 l
Trumöppning:	236 mm
Trumhastighet:	29,8/min
Mått	
- Längd	1070 mm
- Bredd	510 mm
- Höjd	885 mm
Nettovikt	23 kg

SÄKERHETSANVISNINGAR

Symboler på maskinen

Lär känna din betongblandare

Läs noga igenom denna bruksanvisning och observera dekalerna som sitter på maskinen. Lär dig hur maskinen och kontrollerna ska hanteras, maskinens begränsningar och de säkerhetsrisker som är förknippade med dess handhavande.



Droger, alkohol och mediciner

Använd inte maskinen när du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner som kan påverka din förmåga att använda den korrekt. Använd inte maskinen om du är trött eller distraherad på något sätt. Var alltid uppmärksam på vad du gör och använd ditt sunda förnuft.

Undvik farliga förhållandena

Se till att det är tillräckligt med fritt utrymme runt maskinen. Håll god ordning på arbetsplatsen och se till att den är väl upplyst. Ett ostädad område inbjuder till olyckor. Rensa arbetsplatsen från eventuella hinder, fett, olja och annat skräp som kan få någon att snubbla. Placera maskinen på ett plant och stabilt underlag som håller för maskinens och betongens tyngd. Försök inte att flytta maskinen när den är laddad eller i drift. Maskinen är avsedd för blandning av betong, murbruk och gipsbruk. Den är inte lämplig för blandning av brandfarliga eller explosiva ämnen. Använd den inte i området där ångor från färger, lösningsmedel eller lättantändliga vätskor kan utgöra en säkerhetsrisk.



Inspektera maskinen

Kontrollera maskinen innan du startar den. Håll skyddsanordningar på plats och i funktionsdugligt skick. Nätanslut inte maskinen om motorkåpan är demonterad. Kontrollera att alla bultar, muttrar och skruvar är ordentligt åtdragna, särskilt fästdetaljer till skyddsanord-



ningar och drivmekanismer. Kontrollera alltid att justerverktyg, skyfflar, murslevar och annan utrustning är borttagna innan du nätanluter maskinen. Byt ut skadade och defekta delar och ersätt delar som saknas innan du använder maskinen. Varningsdekalerna på maskinen ger dig viktig information. Håll också alla dekaler rena och hela.

Klä dig ordentligt

Bär inte löst sittande kläder, handskar, slipsar eller smycken (ringar, armbandsur) som kan snärjas av rörliga delar. Vi rekommenderar att du använder elektriskt icke-ledande skyddshandskar och hals säkra skodon. Skydda långt hår med hårnät. Använd ansiktsmask eller andningsskydd om arbetet genererar mycket damm. Bär alltid skyddsglasögon. Observera att vanliga glasögon inte ger samma skydd som ordentliga skyddsglasögon.



Hantera nätkabeln varsamt

Bär aldrig verktyget i sladden. Dra inte i nätkabeln för att lossa stickkontakten från eluttaget – ta tag i stickkontakten. Håll nätkabeln borta från hög värme, olja och vassa kanter.

Förlängningskablar

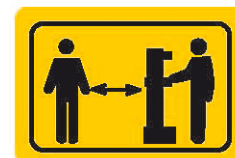
Förlängningskabeln får ha en längd på högst 50 meter. Ledarnas tvärsnittsarea måste vara minst 1,5 mm². Kontrollera att förlängningskabeln är dimensionerad för motorns utström. Felaktig användning av förlängningskablar kan försämra maskinens prestanda och orsaka överhettning. Endast förlängningskablar enligt norm H07RN-F, avsedda för utomhusbruk, får användas. Använd inte bristfälligt isolerade kopplingar och anslutningar. Kopplingar måste vara tillverkade av skyddande material och avsedda för utomhusbruk. Håll kopplingar borta från väta. Dra förlängningskablar på avstånd från vätska, vassa kanter och platser där de kan bli överkörda. Se till att kablar inte fastnar under betongblandaren. Dra ut hela förlängningskabeln för annars den kan överhettas och antändas.

Undvik elektriska stötar

Kontrollera att nätspänningsmatningen är tillräckligt skyddad och överensstämmer med motorns nominella effekt, nätspänning och nätfrekvens. Nätanslut inte och koppla inte loss maskinen från eluttaget när du står på våt eller fuktig mark. Använd inte anordningen i fuktiga utrymmen och skydda den från regn. Undvik kroppskontakt med jordade ytor på t.ex. rörledningar, element, spisar och kylskåp. Se till att dina fingrar inte kommer i kontakt med stickkontaktens metallstift när du ansluter eller kopplar loss maskinen.

Håll åskadare på säkert avstånd

Håll obehöriga, barn och djur på säkert avstånd från arbetsplatsen, i synnerhet när maskinen är på gång. Barn och funktionshindrade personer får inte använda verktyget. Låt inte barn leka med eller klättra in i maskinen.



Håll balansen

Var noga med att alltid inta en stadig och välbalanserad kroppsställning när du laddar eller tappar ur maskinen. Stå aldrig på maskinen. Du kan skada dig allvarligt om maskinen välter eller om du kommer i kontakt med maskinens rörliga delar. Förvara inga föremål ovanför eller nära maskinen så att man måste ställa sig på maskinen för att nå dem.

Undvik skador pga oväntade händelser

Håll händerna borta från alla rörliga delar. Placera inte någon del av din kropp eller något redskap, t.ex. en skyffel, i trumman under drift. När maskinen är i gång, stick inte in händerna i utrymmet mellan ramen och stödarmen eller mellan trumman och stödarmen.

Överbelasta inte maskinen

Maskinen gör ett bättre och säkrare jobb vid den hastighet och belastning som den är avsedd för. Starta inte motorn om trumman är fulladdad och stäng inte av maskinen när trumman är full med betong. Använd inte betongblandaren för ändamål som den inte är avsedd för. Maskinen får inte bogseras med något fordon.

Lämna aldrig ett arbetande verktyg utan uppsikt

Lämna aldrig maskinen obevakad förrän den har stannat helt.

Koppla bort nätspänningen

Stäng alltid av och koppla loss maskinen från eluttaget efter användning, innan du demonterar motorkåpan och före justeringar, byte av delar, rengöring eller annat arbete på maskinen. Se manualen för servicearbeten.

Underhåll maskinen

Rengör betongblandaren efter varje användningstillfälle. Håll maskinen ren för ett säkert och fullgott arbetsresultat. Vid byte av delar får endast tillverkarens originaldelar användas.

Miljöskydd

Lämna in överblivet material till en auktoriserad uppsamlingsstation eller följ gällande bestämmelser där maskinen används. Häll inte ut överskott i avlopp, på marken eller i vattendrag.

Förvaring

Förvara maskinen på en torr plats efter användning för att undvika rost. Förvara maskinen utom räckhåll för barn och andra obehöriga.

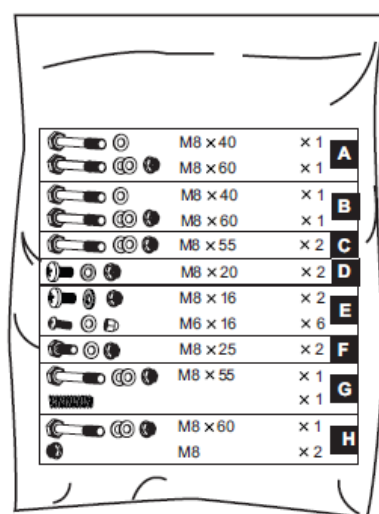
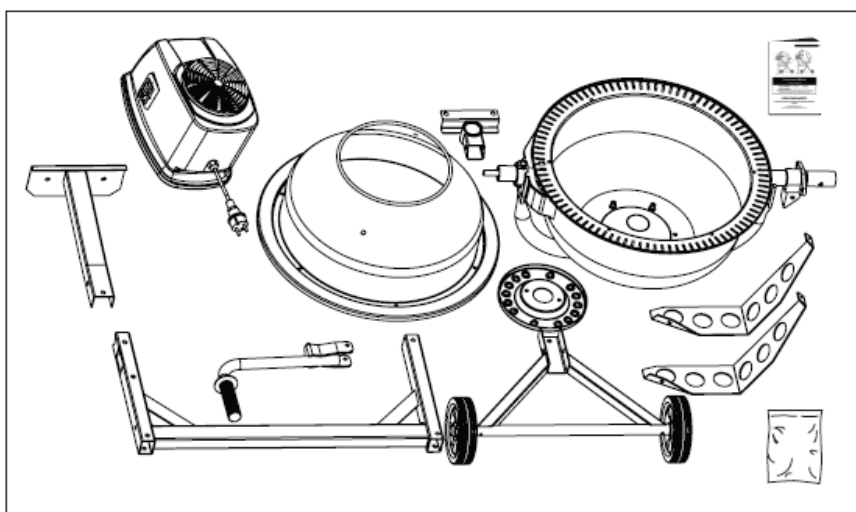


ELEKTRISK ANSLUTNING

Betongblandaren har en dubbel isolering enligt Klass II och har IP-klass IP44D. Isoleringen är endast effektiv om originaldelar används vid reparationer och om angivna isolationsavstånd följs. Den dubbla isoleringen eliminerar behovet av en jordad 3-ledarkabel och en jordad nätspänningsmatning. Maskiner och verktyg med dubbel isolering kan användas med både 2- och 3-ledarkablar.

Anslut inte någon ledare till jordstiftet. Vi rekommenderar att du installerar en jordfelsbrytare (RCD) i nätkretsen. Om du använder en förlängningskabel ska denna anslutas direkt till jordfelsbrytaren.

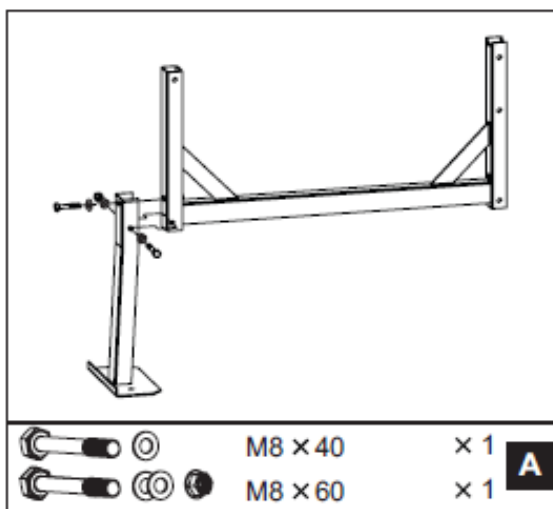
FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL



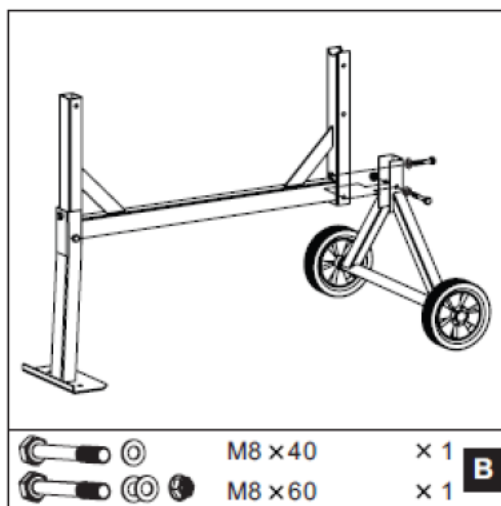
MONTERING

OBS! Be någon att hjälpa dig med monteringen.

STATIV

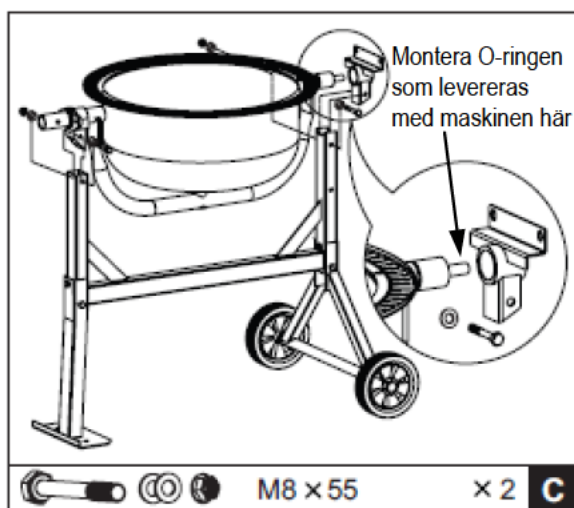


1. Lägg ramen ned på ena sidan och montera stödbenet enligt figuren. För in en sexkantbult M8x60 genom hålen på ena sidan och dra fast med en låsmutter på andra sidan. Dra också fast en sexkantbult M8x40 genom muttern på ramen. Dra åt noga.



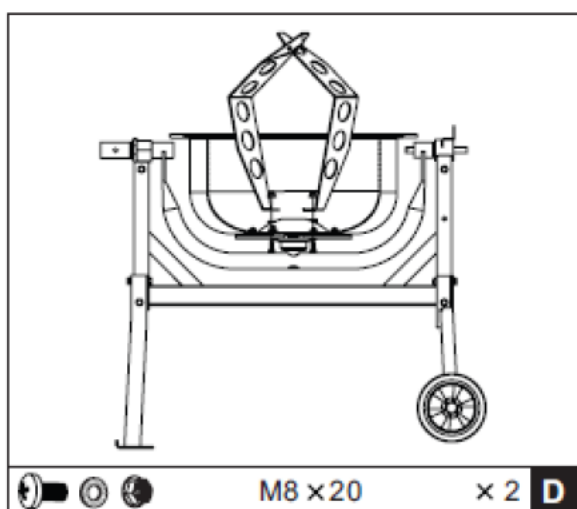
2. Ställ ramen upp och montera hjulenheten på samma sätt som ovan.
3. Kontrollera att alla bultar och muttrar är ordentligt åtdragna.

NEDRE TRUMMA



1. Be någon hjälpa dig att lyfta trumman, med stödarmen, och placera den försiktigt på stativets sidostöd så att lagerblocken passar in i sidostöden. Axeländan med den större diametern ska sitta på benstöds sida.
2. Rikta in hålen på varje sida gentemot hålen i lagerblocken och för in en sexkantbult M8x55 från ena sidan och dra fast med en låsmutter på andra sidan. Dra åt noga.

SKOVLAR

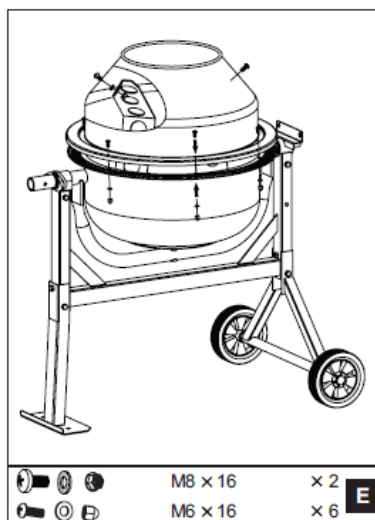


1. Montera skovlarna löst inuti trumman enligt figuren, dvs. den smala ändan av skovlarna i trummans botten. Trummans bas har två hål genom vilka bultar M8x20 kan föras in från utsidan. Aptera läderbrickor och låsmuttrar löst på insidan. Läderbrickorna ska sitta mellan skovlarna och trumman.

OBS! Dra inte fast skovlarna ordentligt förrän trumman är helt monterad.

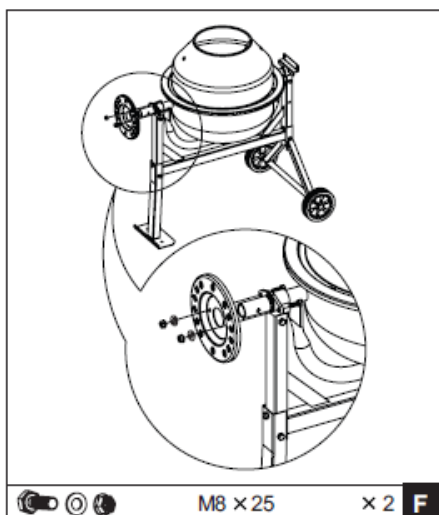
OBS! Den övre trumman och den nedre trumman har två pilar som anger deras inbördes position. Om du har problem med att positionera skovlarna korrekt kan det underlätta om du tillfälligt placerar den övre trumman ovanpå den nedre trumman och roterar den så att de två pilarna stämmer med varandra.

ÖVRE TRUMMA

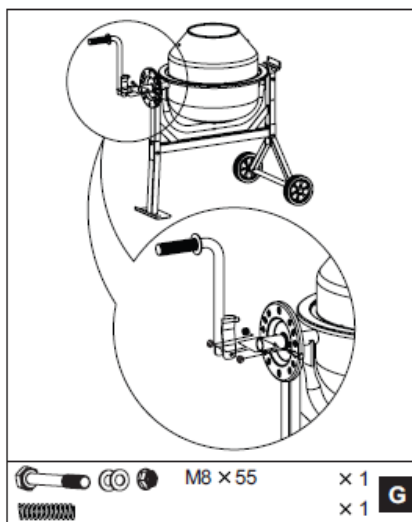


1. Placera den övre trumman ovanpå den nedre trummans fläns så att både monteringshål och pilar överensstämmer.
2. Sätt i en sexkantbult M6x16 med brickorna i varje monteringshål i flänsen. Utför åtdragningen runt flänsen progressivt steg för steg.
3. Montera skovlarna i den övre trumman genom att sätta i två stjärnskruvar M8x16 utifrån genom hålen i trumman.
4. En läderbricka ska placeras mellan trumman och respektive skovel. Säkra skovlarna på insidan med låsmuttrar.
5. Kontrollera slutligen att de övre och nedre skovlarna sitter fast ordentligt.

TIPPVEV



1. För på låsplattan, med flänsen vänd inåt, övre axeländen med den större diametern. Dra fast med två bultar M8x25 och låsmuttrar.

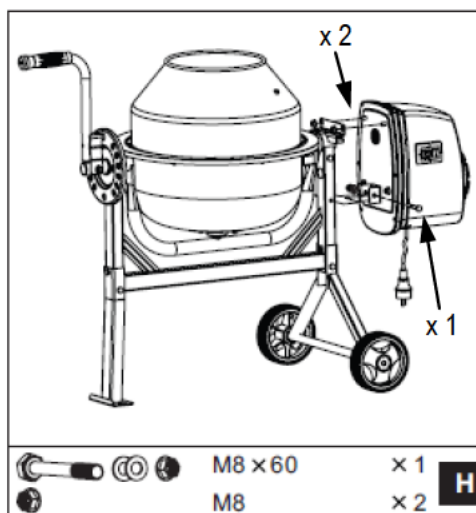


2. För in fjädern i vevröret och tryck på veven så hårt att du kan föra in en sexkantbult M8x55 genom vevröret och trummans rör, och dra fast med en låsmutter på andra sidan.

OBS! Fjädern är mycket styv så man bör använda mycket kraft för att trycka på den.

OBS! Spänn muttern ordentligt men tillräckligt löst så att veven kan rotera fritt.

DRIVENHET



1. Rikta in kilspåren och för på drivenheten över kardandrevsaxeln. Montera fast drivenheten med tre bultar M8x60 och låsmuttrar (två i överdelen och en i nederdelen).

ANVÄNDNING

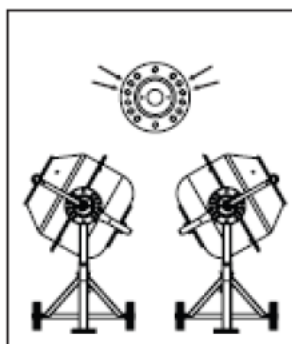
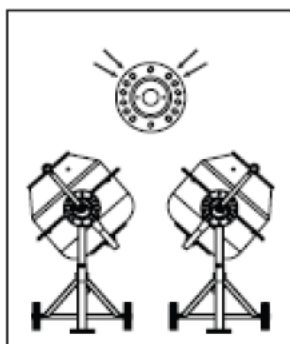
Tippning av trumman

- Den fjäderbelastade veven med låsklack erbjuder en enkel manövrering av trumman för laddning, blandning, tömning och förvaring.
- Trumman låses i önskad position via vevens självlåsande klack, vilka hakar fast i låsplattan på ramen. För att vinkla trumman, dra ut veven för att frigöra låstappen. Roter sedan veven för att rotera trumman i samma riktning.
- För att säkra trumman i önskat läge, rikta in tappen mot motsvarande hål och släpp veven något medan du bibehåller trumman i läge. Roter sedan veven något tills klacken låser fast i önskad position.

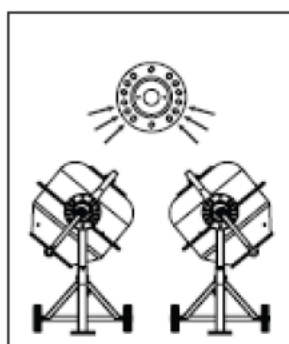
LADDNING/BLANDNING

Murbruk

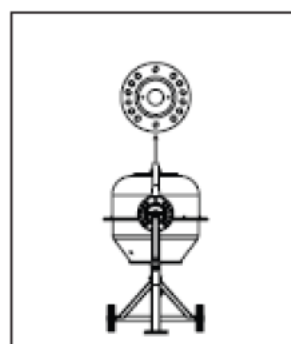
Betong



TÖMNING



FÖRVARING



Dra ut hela förlängningskabeln. Anslut den till maskinen före anslutning till eluttaget.



Starta alltid maskinen innan du laddar trumman. Ladda trumman medan den roterar.



Kasta inte in material trumman för att undvika fastsättning baktill i trumman. Håll materialet fördelat över ramen.

OBS! Motorn har ett termoskydd för att skydda den mot överhettning. Skyddet återställs automatiskt när motorn har kallnat tillräckligt.

För bästa resultat rekommenderar vi följande procedur:

1. Häll i erforderlig mängd grus i trumman.
2. Häll i erforderlig mängd cement i trumman.
3. Häll i erforderlig mängd sand i trumman.
4. Häll i erforderlig mängd vatten i trumman.

Tömning



Stäng inte av maskinen när den är fulladdad. Töm trumman medan den roterar.

Rengöring



Stoppa aldrig in händerna i trumman när den roterar.

Rengör betongblandaren noga efter varje arbetsdag. Håll maskinen ren. Varje spår av material som lämnas kvar i trumman stelnar och ackumuleras i maskinen tills den med tiden blir oanvändbar. Torkad cement i trumman ska skrapas bort. Använd inte tegelstenar i trumman för att rengöra den. Slå inte heller med en skyffel, hammare eller andra redskap för att bryta loss intorkad cementblandning. Maskinen kan skadas. Trumman kan skuras i cirka två minuter med en blandning av vatten och grov sand (grus). Töm sedan ut blandningen och spola trumman ren med en vattenslang från både in- och utsidan. Maskinens IP-klass IP44D gör att du kan spola trumman utan risk.



Häll inte och spruta inte vatten direkt på motorenheten.



Rengör motorenheten från eventuellt material som ansamlats. Använd inte bensin, terpentin, thinner, torra rengöringsprodukter eller liknande. Kemiska produkter och lösningsmedel kan påverka egenskaperna hos motorenhetens hölje, vilket är tillverkat av högkonsistent polyetylen (PET).

UNDERHÅLL



Koppla alltid loss maskinen från eluttaget innan motorkåpan demonteras.

- Betongblandaren är utrustad med en förinställd spännrem. Några justeringar är ej nödvändiga utöver applicering av lite fett på spindeln.
- Lagren behöver inget underhåll.



Kopplingsschemat och övriga figurer i denna bruksanvisning ska endast användas som referens. Varken tillverkaren eller dennes återförsäljare utfäster någon garanti för att köparen är kvalificerad för att utföra reparationer på produkten eller att byta ut delar på den. Endast ett auktoriserat servicecenter får utföra reparationer på maskinen. Elektriska arbeten får endast utföras av en behörig elektriker.



De inringade delarna får endast monteras av en behörig elektriker.

Congratulations for choosing this high-quality product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the tool for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this tool!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Engine	230V~50Hz 150W S6 30%
Drum capacity	46 l
Drum mouth	236 mm
Drum speed	29,8/min
Dimensions	
- Length	1070 mm
- Width	510 mm
- Height	885 mm
Net weight	23 kg

SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS

Symbol affixed to the machine

Understand your mixer

Read and understand the owner's manual and labels affixed to the mixer. Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards related to it. Become familiar with the controls before operating this mixer.



Drugs, alcohol and medication

Do not operate the mixer while under the influence of drugs, alcohol or any medication that could affect your ability to use it properly. Do not use this mixer when you are tired or distracted from the job at hand. Watch what you are doing at all times. Use common sense.

Avoid dangerous conditions

Make sure there is adequate surrounding workspace. Keep the work area clean and well lit. Cluttered areas invite injuries. Keep area around the mixer clear of grease, oil, trash or other debris. Only use or operate the mixer on solid, flat, level ground that is capable to support the weight of the mixer and its load. Do not attempt to move the mixer when it is loaded and/or in operation. This mixer is intended for the production of concrete, mortar and plaster. It is not suitable for the mixing of flammable or explosive substances. Do not use it in areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.



Inspect your mixer

Check your mixer before turning it on. Keep guards in place and in working order. Do not plug the mixer with motor cover off. Check all bolts, nuts and screws for tightness before each use, especially those securing guards and drive mechanisms. Form a habit of checking to see that all the adjusting tools, shovels, hand trowels

and other tools/equipment are removed from mixer area before turning it on. Replace damaged, missing or failed parts before using it. Warning labels carry important information. Replace any missing or damaged warning labels.

Dress properly

Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry (rings, wrist watches). They can be caught in moving parts. Protective electrically non-conductive gloves and non-skid footwear are recommended when working. Wear protective hair covering to contain long hair, preventing it from getting caught in machinery. Wear a face or dust mask if the operation is dusty. Always wear safety goggles. Everyday eyeglasses have only impact resistant lenses. They are not safety glasses.



Do not abuse the cord

Never carry mixer by cord or yank it to disconnect it from socket. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.

Extension cords

Extension cords must be longer than 50 metres in length. The wire section must be 1.5 mm² to allow sufficient current flow to the motor. Improper use of extension cords may cause inefficient operation of the mixer which can result in overheating and motor damage. Only extension cords to H07RN-F specification intended for outdoor purpose may be used. Avoid use of free and inadequately insulated connections. Connections must be made with protected material suitable for outdoor use. Make sure that any extension cord connections are dry and safe. Ensure that the extension cord is carefully laid out avoiding liquids, sharp edges and places where vehicles might run over it. Do not allow the extension cord to be trapped underneath the mixer. Unroll it fully or it will overheat and could catch fire.

Avoid electrical shock

Check that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the motor. Do not plug or unplug the mixer while standing in or around damp or wet ground. Do not use the mixer in wet or damp areas or expose it to rain. Prevent body contact with grounded surfaces: pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures. Make sure your fingers do not touch the plug's metal prongs when plugging or unplugging the mixer.

Keep bystanders away

Keep always unauthorized persons, children and pets away from the working area, especially when the mixer is running. Children and disabled people must not use this tool. Never allow children to climb on or in the mixer.



Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times when loading or unloading the mixer. Never stand on mixer. Serious injury could occur if the mixer is tipped or if the moving parts are unintentionally contacted. Do not store anything above or near the mixer where anyone might stand on the mixer to reach them.

Avoid injury from unexpected accident

Keep hands out of the way of all moving parts. Do not place any part of your body or any tool like shovel in the drum during operation. When operating do not pass hands through the clearance between frame and support arm or the one between the drum and support arm.

Do not force tool

The mixer will do a better and safer job at its design rate. Do not start the motor if the drum is fully loaded. Do not turn the mixer off while full of concrete. Do not use the mixer for a purpose for which it was not intended. The mixer is not to be towed by any vehicle.

Never leave the tool running unattended

Do not leave mixer until it has come to a complete stop.

Disconnect power

Never open the motor cover before unplugging the mixer. Disconnect from power supply when not in use, before moving, making adjustments, changing parts, cleaning or working on the mixer. Consult the manual before servicing.

Maintain your mixer

Immediately clean the mixer after use. Keep the mixer clean for best and safest performance. Only manufacturer's original replacement parts should be used when this product is serviced.

Protect the environment

Take left over materials to an authorized collection point or follow the stipulations in the country where the mixer is used. Do not discharge into drains, soil or water.

Store idle equipment

When not in use, the mixer should be stored in a dry location to prevent rust. Keep the mixer away from children and others not qualified to use it.

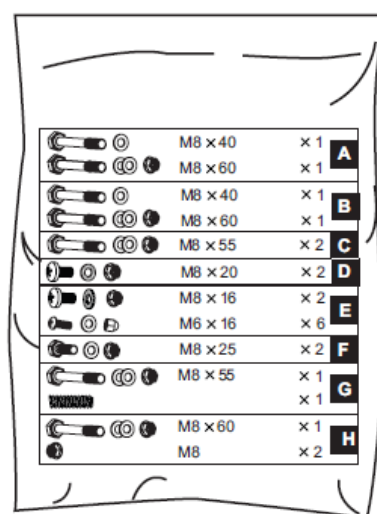
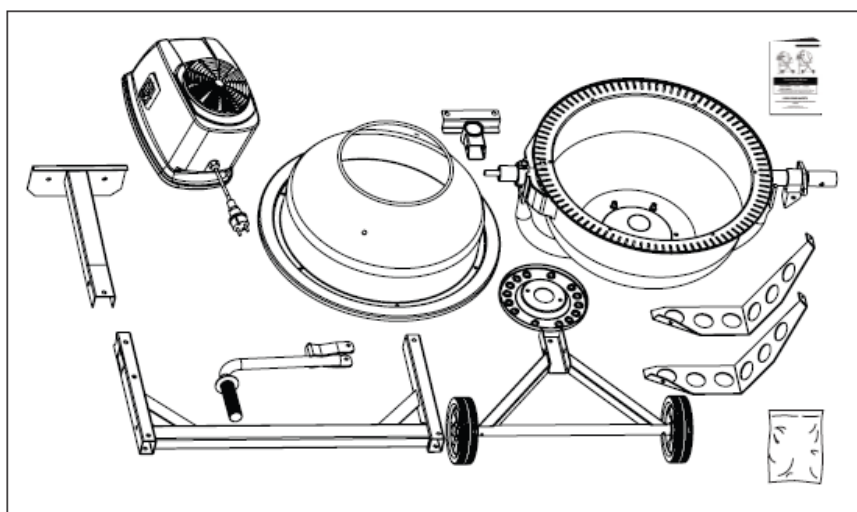


ELECTRICAL CONNECTION

This mixer is double insulated to Class II protection and IP44D rated. The insulation will only remain effective if the original insulating parts are used for repairs and the spaces between the original insulation are maintained.

Double insulation eliminates the need for the three-wire grounded power cord and grounded power supply system. Double insulated tools can use either a two or three wire extension cord. Do not connect either core to the earth pin. The use of a Residual Current Device ("RCD", earth leakage trip), on 230V electrics is recommended. If using an extension cable, plug it directly into the RCD.

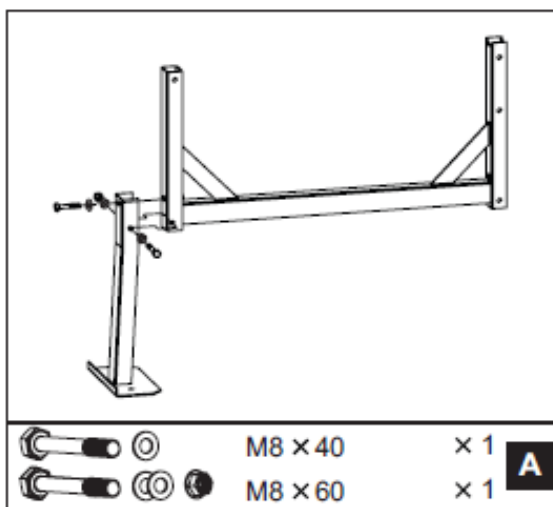
CONTENTS OF THE SHIPPING CONTAINER



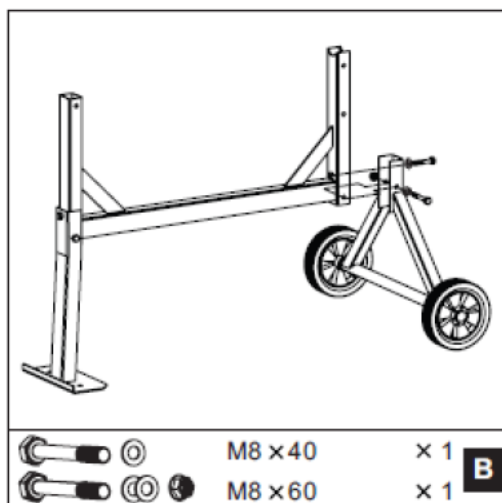
ASSEMBLY

NOTE! It is recommended that another person helps you in assembly.

THE STAND

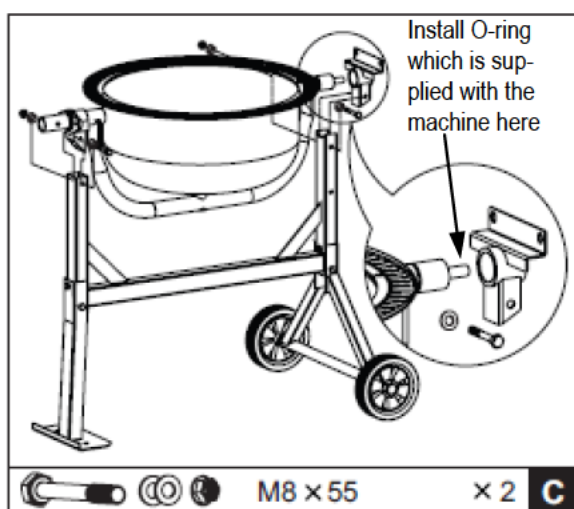


1. With the frame lying on its side, attach the support leg as shown. Insert two M8X60 hex bolts through the holes from one side, then flat washers, lock washers and nuts from the other side. Also screw a M8X40 hex bolt with lock and flat washers to the nut on the frame. Tighten down.



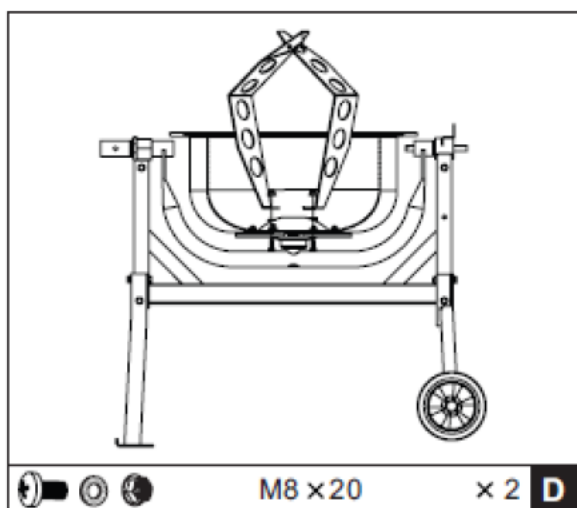
2. Turn the frame over and attach the axle bracket with wheels in the same manner.
3. Make sure all bolts and nuts are tightened.

THE BOTTOM DRUM



1. Carefully, and with two people, set the bottom drum with support arm onto the side supports of the stand as shown, so that the bearing block slots into the channels provided by the side supports. The larger diameter shaft should be at the leg end of the stand.
2. At each side, line up the holes in the side support with those in the bearing block and insert a M8X55 hex bolt from one side, then a flat washer, lock washer and nut from the other side. Tighten with a wrench.

THE MIXING BLADES

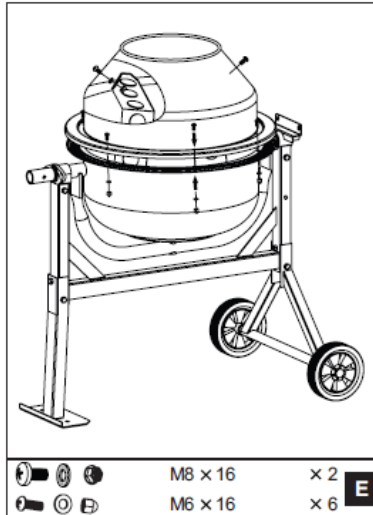


1. Mount the mixing blades inside the bottom drum loosely as shown - narrow end of the mixing blades to the bottom of the drum. Two holes are provided at the base of the drum into which a M8X20 bolt may be inserted from the outside. A leather washer, flat washer, lock washer and a nut should be threaded on loosely on the inside. The leather washer should be placed under the blade down against the drum.

NOTE: Do not thoroughly tighten the mixing blades until the drum is completely assembled.

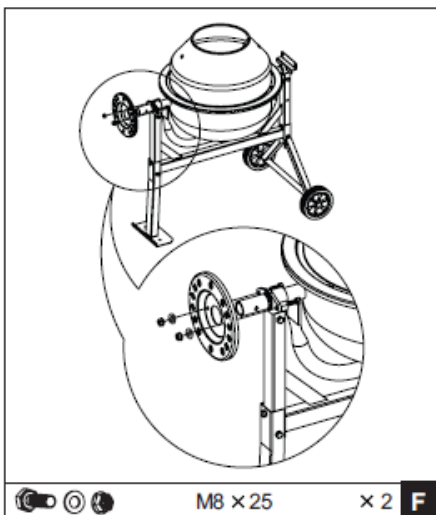
NOTE: Two arrows are labelled on upper drum and bottom drum to make their position relation. If you have any difficulty in correctly positioning the mixing blades, it is helpful if you temporarily mount the upper drum on the top of the bottom drum, rotating it so that the two arrows line up.

THE UPPER DRUM

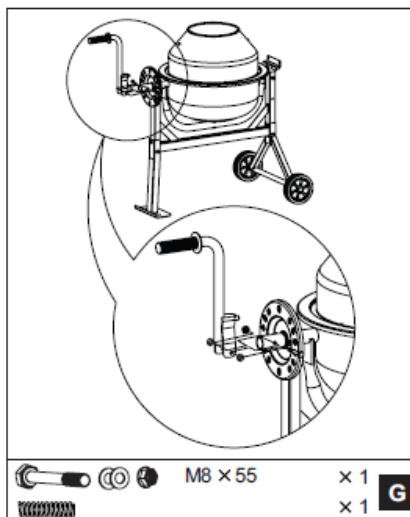


1. Position the upper drum on bottom drum over the rim, making sure the mounting holes align in both as well as the labelled arrows.
2. Screw a M8X16 hex bolt with lock and flat washers into each threaded hole in the rim/ring gear. Make sure the tightening process is carried out progressively.
3. Secure the mixing blades to the upper drum by inserting two M8X16 cross headed screws from the outside through the holes in the drum.
4. A leather washer should be positioned inside between the drum and blade. Secure the mixing blade on the inside using a flat washer, spring washer and nut.
5. Finally, ensure top and bottom mixing blade mountings are tight.

THE TIPPING BAR



1. Slide the locking plate over the large diameter shaft at the leg end of the frame with the rim facing inwards as shown. Secure with two M8X25 bolts, each with a nut, lock and flat washers.

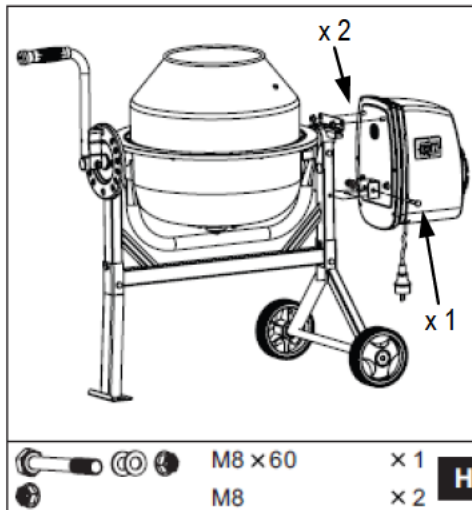


2. Place the spring at the end of the handle bar and press the handle so hard that you are able to insert a M8x55 hex bolt through the handle bar and drum bar. Screw on a nut with flat and lock washers from the other side.

NOTE: The spring is very rigid so you may have to use lot of force when pressing it.

NOTE: Do not tighten the nut too much, otherwise the handle is unable to function.

THE TRANSMISSION CASE



1. Lining up the keyways, slide the transmission case over the pinion shaft. Secure the case to the frame with three M8X60 bolts each with a flat washer, lock washer and nut (two fastener sets to the upper part and one to the lower part of the transmission case).

OPERATION

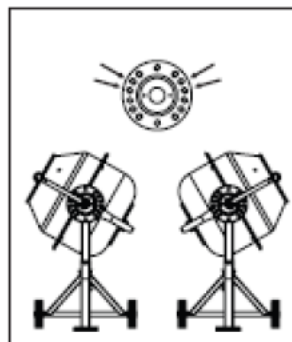
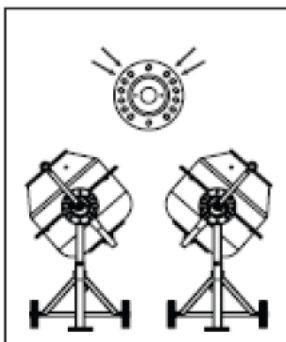
Drum tilting

- The spring-loaded tipping wheel with locking lugs provides an easy positive control of the drum which can be locked in the mix, discharge and stored position.
- The drum is locked in position by lugs on the self-locating tipping wheel which engage into the locking plate on the mixer frame. To tilt the drum, withdraw the tipping wheel to disengage the locking lugs. This then allows the tipping wheel and drum to be turned in the same direction.
- To retain the drum in position, aligning the lugs with the slots, release the tipping wheel a little while retaining the drum. Rotate the tipping wheel until the locking lugs engage into the locking plate on the mixer frame.

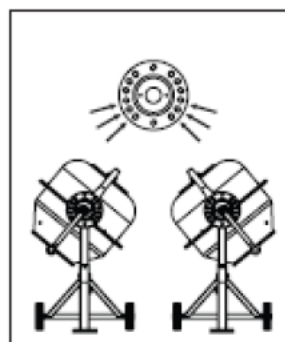
LOADING/MIXING

For mortar

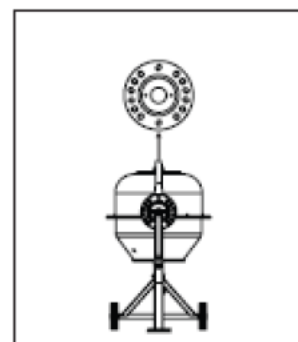
For concrete



EMPTYING



STORAGE



Completely unwind the extension cord. Connect it to the concrete mixer first before plugging in power supply.



Always start the mixer before loading the drum. Load the drum with drum rotating.



Do not throw material into the mixer to avoid sticking firmly to the back of the drum. Trickle it steadily over the ram.

NOTE: A built-in thermal protector is arranged in the motor to prevent it from overheating. The thermal protector restores automatically when the motor cools down.

For best results, proceed as follows:

1. Add the required amount of gravel into the drum.
2. Add the required amount of cement into the drum.
3. Add the required amount of sand into the drum.
4. Pour the required amount of water into the drum.

Emptying



Do not turn mixer off while full of load. Empty the drum with drum rotating.

Cleaning



Never put hands inside the drum with drum rotating.

Thoroughly clean the mixer at the end of each day's operation. Keep your mixer clean. The slightest trace of material left in the drum will harden and attract more each time you use it until the machine is useless. Dried cement should be scraped out of the drum. Do not throw bricks into mixer drum to clean it out. Do not beat on the drum with a shovel, a hammer or other tools to break up accumulations of dried cement mix, as damage to the mixer may result. The drum may be scoured for approximate 2 minutes, using 1" gravel and water mixture. Then discharge the gravel/water mixture and hose down the drum assembly inside and out. The IP44D protection class construction of the concrete mixer enables you to hose down the drum assembly safely.



Do not pour or spray water directly over the motor cover, especially the openings in it.



Wipe off any external material on the motor cover. Do not use petrol, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products. The use of chemical products or solvents may affect the properties of the cover which was made of high density polyethylene PET.

MAINTENANCE



Ensure the power cord/extension cord is always unplugged before the motor cover is removed.

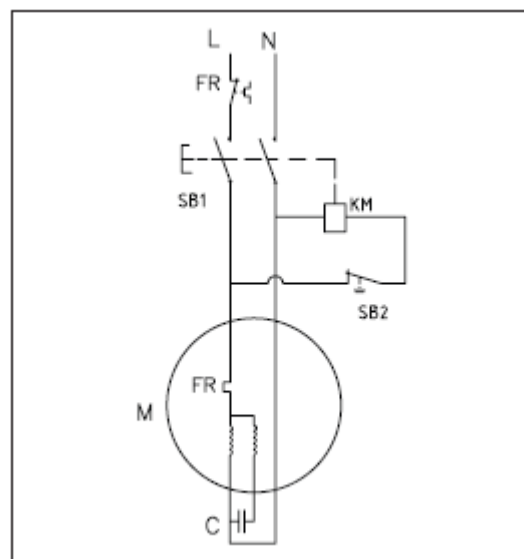
- The drive belt is under constant even tension by a spring-loaded jockey. No adjustment apart from a touch of grease on the spindle.
- The bearings are sealed for life.

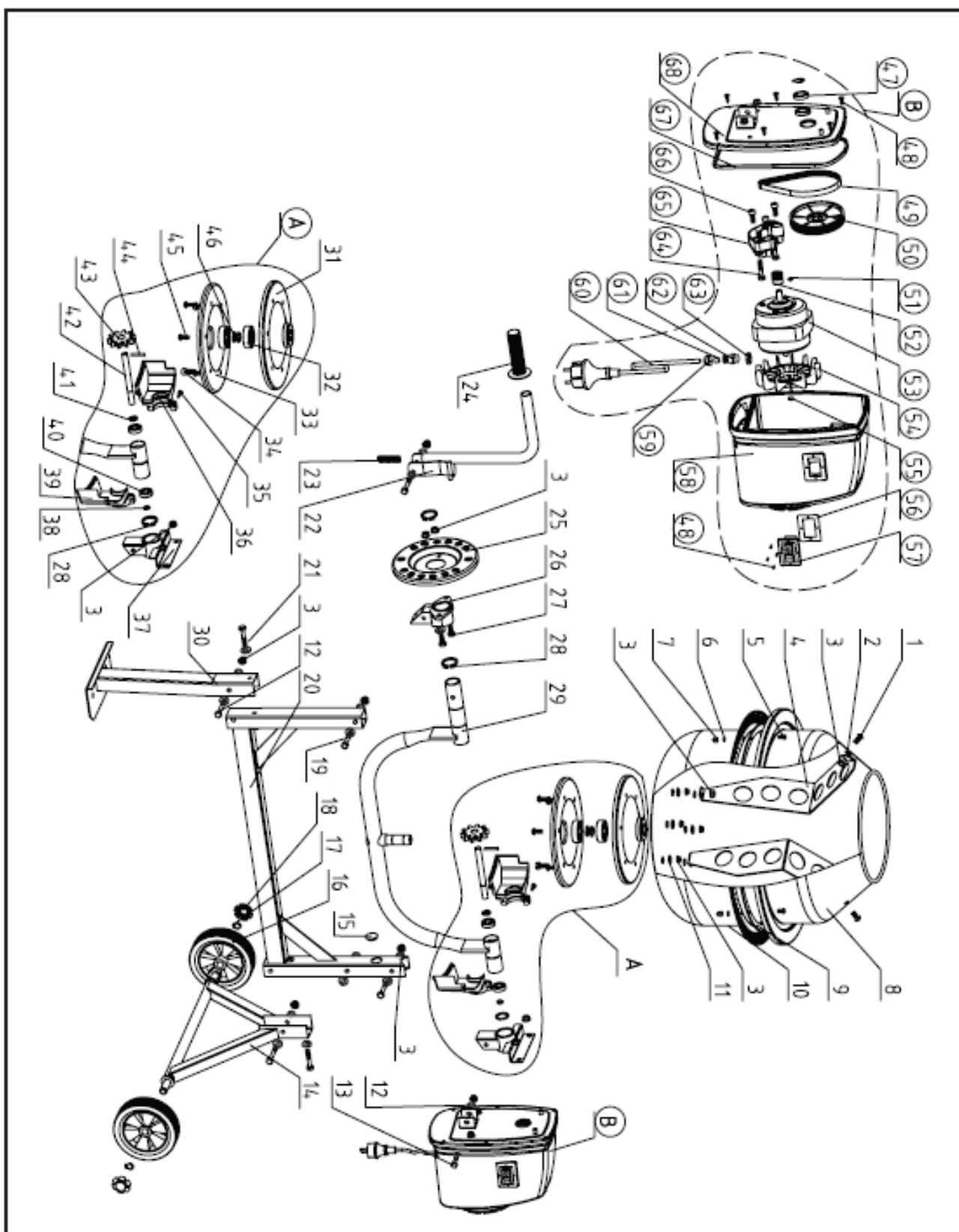


The wiring diagram and exploded view in this manual are as reference tools only. Neither the manufacturer nor distributor makes any representation or warranty of any kind to the buyer that he or she is qualified to make any repairs to the product or that he or she is qualified to replace any parts of the product. Only qualified technicians should repair the mixer. Any maintenance and repairs carried out to any of the electric components must be undertaken by a qualified electrician.



Parts in a circle should only be fitted by a qualified electrician.





EY-VAATIMUSTEN-
MUKAISUUSVAKUUTUS

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Suomi

vakuuttaa täten, että

BETONIMYLLY
malli nro. BET046 (HCM160)

täyttää pienjännitedirektiivin 2006/95/EY
ja konedirektiivin 2006/42/EY

sekä standardien EN 60204-1:2006+A1,
EN 12151:2007, ZEK 01.4-08/11.11
vaatimukset.

Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai
käyttöominaisuuksia muutetaan ilman
valmistajan suostumusta, tämä vakuutus
lakkaa olemasta voimassa.

Päiväys: 11.12.2012
Allekirjoitus:



Harri Altis - Ostopäällikkö
(valtuutettu kokoamaan teknisen
tiedoston)

EG-FÖRSÄKRAN OM
ÖVERENSSTÄMMELSE

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Finland

intygar härmed att

BETONGBLANDARE
modell nr BET046 (HCM160)

följer bestämmelserna i lågspänningsdi-
rektivet 2006/95/EG och maskindirektivet
2006/42/EG

samt standarder EN 60204-1:2006+A1,
EN 12151:2007, ZEK 01.4-08/11.11.

Om produktens tekniska eller andra
egenskaper förändras utan tillverkarens
medgivande, gäller denna överens-
stämmelse inte längre.

Datum: 11.12.2012
Underteckning:



Harri Altis - Inköpschef
(behörig att ställa samman
den tekniska dokumentationen)

EC-DECLARATION
OF CONFORMITY

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Finland

herewith declares that

CONCRETE MIXER
model no. BET046 (HCM160)

fulfils the requirements of the Low Volt-
age Directive 2006/95/EC and the Ma-
chinery Directive 2006/42/EC

as well as the standards EN 60204-
1:2006+A1, EN 12151:2007, ZEK 01.4-
08/11.11.

This declaration is not anymore valid if
the technical features or other features of
the tool are changed without manufac-
turer's permission.

Date: 11.12.2012
Signature:



Harri Altis - Purchase Manager
(authorized to compile the
Technical File)